



ETV

家庭教师
辅导丛书

熟

生

能

巧

杨顺德 著

——杨老师教中学英语



复旦大学出版社

ETV 家庭教师辅导丛书

熟能生巧

——杨老师教英语

杨顺德 著

复旦大学出版社

新华书店上海发行所发行 上海第二教育学院印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 58.75 插页 0 字数 129,000

1995年7月第1版 1995年7月第一次印刷

印数 1—20,000

ISBN7-309-01513-4/G·260

定价: 5.50元

内 容 提 要

本书针对中学生如何学好英语这一热门话题,从最初的心理准备、发音到口语、阅读、写作和翻译等六个具体方面作了较为系统的指导。书中的阅读短文均选自英美等国的原著,文章通俗风趣,语言生动、规范,大部分短文还配有程度不一的同步练习,因而这是一本富有特色的实用英语参考书。

前 言

中学生怎样才能学好英语?这是一个令人头疼的问题。不少学生因为对英语学习的认识不正确,方法不对头,所以学得很苦,然而效果却不是很好。

语言不是单方面教会的,而是教与学的结合过程。英语的教与学中,学是更重要的一面。对学生来说,把握英语学习的正确态度和有效方法,是学好英语的关键。

现在有许许多多的语法书和练习册,许许多多的学生埋头其中,寻觅得到的是许许多多的困惑和谬误;而从学习论的角度向学生提出学习良策,改进学习方法的指导读物却见之不多。

本书从心理准备、发音、口语、阅读、写作、翻译等六个方面对中学生的英语学习作了具体指导,行文风趣幽默,浅显易懂,有助于丰富学习手段,培养正确的学习习惯,提高英语水平,是一本有特色的英语学习参考书。书中有关章节还配有程度各异的同步练习,供学生参考使用。

代 序

究竟怎样才能学好英语？我教了廿多年书，经常给青少年朋友讲这个课题。这几年大小报告作了上百次，还算受欢迎。常有同学、少年来信求教，有探问学习诀窍，有求解语法难题，也有求结忘年之交。我不可能一一作答，只好选一部分回信，但总欠了诸多同学一份情。出版界教育界朋友怂恿我集稿成册，本不敢冒失付梓，后来觉得若能出版也能对青少年朋友有个答复，作个交代，所以也就欣然应允。

要学好英语很难，有许多原因。要学好英语也不难，也有不少道理。问题在于要分析原因弄懂道理好好去学。中国的学生学英语学得很苦，效果却不是很好，因为对英语学习的认识不正确，方法不对头。究竟应该怎样才算认识正确、方法对头呢？我想在这方面给青年朋友提供一些帮助。大家别指望我教生词，讲语法，我只是想通过一些常人不太注意的现象和平时不受重视的道理来修正对英语学习的错误认识，把握好英语的正确态度和有效方法，倚老卖老说一句：师傅领进门，修行靠自身。新民晚报曾经刊登过拙作《教日本老板说英语》，很能说明我的英语学习观，姑且略作修改，将它作为这本小册子的序言：

教日本老板说英语

那还是在前年，有朋自远方来信，替一位日本老板觅请英文口语教师，问我是否有意应聘。我不免觉得诧异：难道日本没有英文教师？既然请外国人，为何不请美国人？过了四五个月，我到东京开始上课以后才慢慢明白，这位日本数一数二的建筑模型会社社长实在精明！他深知日本人英语发音不好，而自己与美国人又有宿怨，父亲死于美机空袭，所以想到了人才济济的中国。当然，我的束脩就只有美国人的一半了。

我问神田秀雄先生，既然对美国人有成见，为何要学英语。他不以为然地答道：“希望到美国洽谈生意的时候，英语讲得地道流畅，不被讥笑。”冤家是冤家，生意是生意。日本人的“务实”同中国人的“务虚”果然不同。

我对这位社长学生的英语发音，实在不敢恭维；可是他学习上的拼命精神，的确令人钦佩。我每天给神田秀雄先生上课一小时，然后在他公司里作一些欧美客商的接待工作。神田秀雄年逾花甲，听课的时候双眼圆瞪。我讲的他绝对听从，哈依、哈依一直叫个不停，可是要他纠正发音也相当困难，更不要说把他榻榻米那样硬梆梆的腔调改过来了。“牛奶(milk)怎么念？”“米路顾。”“不对，请念密尔克。”“米路顾。”他的发音已经完全被日语的英语外来语发音同化，我的脸色有些难看。他微秃的脑门上渗出细小汗珠，一边念一边哈腰：“米路顾。对不起。总念不好。米路顾。对不起，添麻烦了。米路顾。对不起，拜托了。”到头来还是米路顾。看着他认真而费力的样子，我在心里也不敢讥笑他。我想起了鲁迅的老师藤野先生。

不过，虽然日本人的英语发音不好，但总体水平并不低下，因为英语作为重要国际交往用语，其教学受到日本全体国民和政府的重视。日本的各类学校，无不重视英语教学。光是东京都，来自欧美的英语教师就不下千人。语音实验室之先进，电化教学手段之完备，令人叹为观止。我经友人介绍，曾经旁听过早稻田大学和中野高等学校的英语课，我觉得日本的英语教学水平高于中国，学生的语言能力也比中国的强，可是教材的语法难度却明显低于中国的同类学校，这大概也是因为日本崇尚学以致用缘故吧！

在东京大街上一走就可以看到，英语使用十分普遍，不少店名、路标全用英文，至于外事外商机构比比皆是，英文书报刊物极为寻常，英文的电视电影更是屡见不鲜了。有充分学习英语，使用英语的条件和环境，大概也是日本人学好英语的有利条件。

我每星期教课五次，可是神田秀雄却一周练七天。我盯得紧，他练得狠。冬去春来，转眼就是一年，他的口语真是大有长进。最后一课时，我把他上第一课时的录音放给他听，他挺起身连连鞠躬，眼圈有些发红：“多谢了。杨先生辛苦，杨先生费心了。”

去也匆匆，来也匆匆，转眼就是一年。回国前两天，神田秀雄先生为我饯行。酒酣，说话随便起来。我问他：“先生聘我教英文时，光凭我寄上一盘录音带就可以决定吗？如果录音是别人的呢？”他有些愕然，顿了一下说道：“那怎么会呢？见了面不就知道了真假了吗？”作陪的事务部长伊藤君插了一句：“先生说过杨先生很凶，像我们日本人，所以一定教得好。”神田马上否认：“不是凶，是认真，认真。”大家哈哈大笑起来。神田又说：

“没有本事就没有胆量。前两天来谈生意的美国人别克不是说你——我的翻译——是他所见过的英语说得最好的日本人吗？”大家又一次笑着举起杯来。

（新民晚报 1992 年 8 月 7 日）

目 录

代 序.....	(1)
----------	-----

第一讲 心理准备.....	(1)
---------------	-----

英语不是数理化(1) 随随便便,唠唠叨叨(3)
时时处处,反反复复(5) 认认真真,马马虎虎(5)

第二讲 发 音.....	(8)
--------------	-----

发音好的人令人羡慕(8) 从洋人的嘴巴大又瘪
谈起(9) 叠宝塔发音练习(14) 美国音和伦敦音的
争执(20)

第三讲 口 语	(22)
---------------	------

语调比语音更重要(22) 言多必失与以攻为守(24)
辞主乎达,说在于简(26) 连体婴儿 “听”与“说”(29)
听力测试基本题型(30)

第四讲 阅 读	(47)
---------------	------

开卷有益(47) 博——有“读”无类(48) 阅读
练习 A(49) 大——多多益善(84) 阅读练习 B(85)
精——目无全牛(139) 浅——得“过”且“过”(140)
阅读练习 C(141) 怎样猜译(159)

第五讲 写 作.....	(163)
从扫盲水平开始(163) S.S.S(164) 简写是 好办法(165)	
第六讲 翻 译.....	(171)
不是作翻译家(171) 学学信、达、雅(172)	
结 束 语.....	(174)

第一讲 心理准备

英语不是数理化

大多数学生对英语学习的意义都有清醒认识,但对怎样学英语却不知所措。最普遍的是把英语当作一门与数理化同类的学科,在语法上钻牛角尖,在解题上下死功夫,只会背语法条目一、二、三、四,标准答案 A、B、C、D。长此以往,学生的英语听、说、读、写诸项运用能力得不到提高,英语学习的目的自然难以达到。

政府教育部门对学生的英语学习有一定的规定。学生经过中学阶段的学习,应达到下列基本要求:

1. **语音** 能熟练地运用音标和拼读规则读单词;能根据意思运用所学语音知识朗读课文,语音、语调、句子重音和停顿基本正确。
2. **词汇** 能拼写所学单词,说出词类和词义;领会和使用单词、短语和习惯用语的能力有进一步提高。
3. **语法** 复习巩固已学语法项目,提高运用的能力;能分析和正确理解结构较复杂的句子。
4. **课文** 能就课文内容进行连贯的口、笔头问答;能口、

笔头复述课文并将课文中的难句译成汉语。

5. 能听写浅于课文的材料(10 分钟内听写 100—120 个词)。
6. 能借助词典独立阅读难度略低于课文的材料,并将其部分段落译成汉语,理解基本正确;进一步扩大阅读量并提高阅读速度。
7. 能在所学语言范围内口、笔头造句;能在有提示词语的条件下,写出 100 个词左右的段落,意思连贯,无严重语法错误。

学生还应掌握下列英语听、说、读、写能力:

听、说、读、写能力	听	1. 能听懂教师用浅易的英语上课。 2. 能听懂课文录音和生词不超过 1% 的材料。 3. 能听懂语速为 100w/pm 的课文复述。
	说	1. 能就课文或相应材料进行问答并作简单的复述。 2. 能就熟悉的题材简单地说一段话。
	朗读	流畅地朗读课文和生词不超过 1% 的材料,语音、语调、句子重音和停顿基本正确。
	阅读	1. 能借助词汇表和课文注释阅读课文,理解基本正确。 2. 能以 60—70w/pm 的速度阅读生词不超过 1% 的材料,理解正确率达 70% 以上。 3. 能借助词典以 50—60w/pm 的速度阅读生词不超过 3% 的材料,理解正确率达 70% 以上。
	写	1. 能就课文和相应材料进行书面回答,根据提示,写出 90 个词左右的概要,意思连贯,无严重语法错误。 2. 能用要求掌握的词、词组和句型,写出语法结构,用词正确的句子。 3. 能根据已学的题材或所给的情景,写出约 90 个词的短文,意思连贯,无严重语法错误。
	听写	能听写浅于课文的材料,如课文概要或相应的材料。(10 分钟内听写 90—100 个词)。

从应达到的基本要求和须掌握的基本能力来看,学生光靠死记语法条目,硬背标准答案是不能学好英语的。只有书面和口头双管齐下,听、说、读、写四会并举,才能掌握运用英语的殷实功夫。概括地说,“学”这个词用英语,可以用 study,也可以用 learn。查一下词典便可知道,study—to spend time in (a subject)而 learn—to gain knowledge (of) or skill (in)。希望同学们不仅是 study English,而是 learn to speak and write English。

知道学英语的具体目的后,大家应该调整学习途径,端正心态,去迎接英语学习。不言而喻,做任何一件事都得认真。古人云,书山有路勤为径,学海无涯苦作舟。学习要有所成就,事业要有所作为,都离不开勤奋。但是生命有限,时间无价,要充分实现自我价值就应该合理分配时间,使得学习和工作、索取和奉献比例得当。说到生活,你不能只学习,不吃不睡。说到学习,你也不能只学英语,不学汉语,不学史地生,不学数理化。要说学英语,你更不能只做书面练习,不练听说,不练写作。众所周知,现有的学生学业负担太重,学得太苦,效果也不好。要学好英语,不妨轻松一点,随便一点。与其死记硬背,一无所获,还不如轻车捷径,逐步向前。那么英语究竟应该怎样学呢?很简单,只要做到“随随便便,唠唠叨叨;时时处处,反反复复;认认真真,马马虎虎。”

随随便便 唠唠叨叨

所谓随随便便,就是充分放松,把学习看成游戏。走在街上见到外国人主动招呼说声:“Hello!”你就是在学英语,用英

语；上课时，教师叫你做对话练习，你辅以表情，加上手势，俨然像在演戏，你就是在学英语，用英语。一讲到学习，就想到鸦雀无声的课堂和表情严肃的教师。这样狭隘的观念不仅使思想过度紧张，不利于语言学习，而且束缚了自己学习的主动性。有些影视演员在镜头前随便不起来，影响了表演的真实感，所以效果不佳。英语学习当然不能相提并论，但是，因为不能以平常的心态对待英语学习，受母语的阻碍过分紧张而影响学习效果，其心理病灶是一样的。

学语言要从言语开始，扫盲班学“一，二，三”的人也会讲话，所以唠唠叨叨是极其重要的英语口语学习手段。老师把语言的使用归纳成几条干巴巴的语法规则，就像把碧绿水灵的蔬菜晒成了菜干，把迎花飞舞的彩蝶制成了标本，没有了一丝生气。在一般现在时的句子中，主语是第三人称单数，行为动词后要加“S”，这是一条相当简单的语法规则，可以说是人人皆知，但是在口头练习时说 *She work; He work* 的大有人在。语言的习得不仅要靠语法拐棍的支撑，而且要通过大量的操练，如果每天唠叨 *I do; She does; Does he*，而且结合现实生活变成 *I love birds. She sings very well. Does he go to school everyday?* 这个语法规则还会不能掌握吗？所谓唠唠叨叨，就是多念，多读，多说，多讲。唠唠叨叨，就是随便念，随便读，随便说，随便讲。不要像背书一样费神，不要像背书一样怕错。读错了要再读，讲对了更要讲。养成了唠唠叨叨的好习惯，学英语就算有了个好的开端。

时时处处 反反复复

顾名思义,时时处处就是无论何时何地都可以想方设法学英语。同学们学习负担重作业多,连休息、游戏的时间也不多,哪有整段的时间来学英语!而语言学习就讲究细水长流。假如一位同学每天睡 10 小时,那么每星期有 98 小时沉浸在汉语的学习环境之中;而在一般情况下,一位同学每星期只有 2—5 节英语课,就算英语教师不教语法,满口英文,也只有 3 小时的英语世界,只有母语的 33 分之一。这样短的时间,能学好英语吗?语言的习得强调环境的熏陶,一星期集中三小时不如每天半小时,而每天半小时又不如每半天 15 分钟。所以我们一不与其他学科争时间,解决好各科协调,总体平衡的问题,二努力抓紧分分秒秒,零敲碎打,创造环境,提高效率。走在街上,不能解数学题,但可以记英文店名;碰到外国人问路,可以主动帮助;即使唱卡拉 OK,也可以练练自己的英语发音。英语有句俗语:Doing odd jobs at odd moments。如果会充分利用时间学英语,一定会获益匪浅。

讲到反反复复,意思就更加明白,比唠唠叨叨更进了一层。就是不仅要多动口,而且要多动笔,要反复写反复练。只有这样,才能打下扎实的基础,练就听、说、读、写的基本能力。

认认真真 马马虎虎

说到要认认真真,大家都不存异议,不必赘述;但说还要

马马虎虎，肯定以为自相矛盾，近乎于胡扯。其实，世界上矛盾的东西多着呢！要学好英语，有时还真得马虎一点不可！

学生的成绩是百分制：60分及格，100分满分。有的学校为了提高学习质量，提出了“100分不是满分”的口号。其实，既然60分及格，如果100分不算满分，那么百分制有什么意义？如果产品做到60分质量就符合要求，就是passed，还要费工费料做到100分，那老板岂不亏本！同学们应该知道黄金分割吧！这种比值不仅有美学价值，而且是优选法的重要依据，0.618……是大自然的黄金律，60分及格反映了客观现实，我们应认识它，正视它，并从中得到启迪。金无足赤，人无完人。过分认真地追求完美就会像有洁癖的人那样自寻烦恼，与众不同。英语学习就是如此。

有的同学怕英语发音不准，整音只敢暗练，读书只会默读。问他为何不敢开口，答曰：“音还没咬准呢！”其实，我们有几个普通话能念得像赵忠祥一样！怎么很少有哑口无言的？有的同学怕讲英语要出差错，就不敢对话，一碰到与外宾交流，早就溜之大吉。久而久之，当然要患上“聋哑症”。如果马虎一点，怕发言不准不妨开口练，怕话讲错不妨讲了改，岂不进步更快！还有的同学读英语报刊书籍，碰到生词就查词典，怕理解有误。见到一个非查一个不可，读一页查十个，读完一篇短文要花上三五天，效率不高、趣味索然。如果马虎一点，见到生词跳过去算数，理解有困难姑且猜一猜，弄懂大意就行，假如一个生词反复出现再查清词义和用法，这样做不仅会提高阅读速度，对重点、难点的理解也肯定会豁然开朗，做到“时”半功倍！

当然，马马虎虎并不是不认真，而是要适度，有节制。有了